

## EPREUVE DE LANGUE VIVANTE FACULTATIVE

### ALLEMAND

Le candidat a **15 minutes de préparation**, puis **15 minutes** d'entretien : lecture d'un passage, résumé, commentaire personnel, suivis d'une petite discussion individuelle avec le candidat.

S'agissant généralement d'un sujet d'actualité (politique et/ ou sur les nouvelles technologies), il s'agit donc de faire un petit **résumé de la problématique** (succinct – tout en évitant trop de paraphrases..), ensuite, un commentaire personnel, en parlant de préférence « librement » (bien entendu, sans lire les notes...!)

Au niveau du **contenu**, on peut des fois constater des **connaissances peu solides** pour ce qui est de **l'histoire politique contemporaine des pays germanophones**

Les fautes les plus récurrentes :

lacunes au niveau **lexical** : confusion fréquente entre « Jugendliche » et « **Junge(-n)** »,  
**der Text « erzählt / spricht von... » au lieu de « der Text handelt von »...**

des **gallicismes** fréquents pour des termes qui devraient théoriquement être maîtrisés (après deux années de prépa) tel que die « Influenz » pour der « Einfluss » (de même la forme verbale « influenzieren » pour « jdn. beeinflussen »  
die „Responsabilität“ pour „Verantwortung“  
„bereit sein“ dans les sens être prêt « vorbereitet » sein,  
etc., etc.

au niveau **verbal** : **prendre** des décisions „Entscheidungen **nehmen**“ au lieu de „treffen“,  
pour la terminologie spécifique, les nuances verbales sont peu différenciées  
(ex. : die Politiker « unterhalten sich » über ein Gesetz/ eine Massnahme  
au lieu de diskutieren“, „einen Standpunkt vertreten/ verteidigen“)

également des **confusions avec l'Anglais** : „bekommen“ (calqué sur l'Anglais „to become“) pour „werden“ (dans le sens de devenir).

Souvent également des confusions des **prépositions liées à des verbes** (pourtant d'un emploi courant) : **an** etw. teilnehmen, **für** etw. verantwortlich sein, **auf** etw. vorbereitet sein, etc. etc.

Les **suffixes** sont souvent maîtrisés de manière très approximative, tels que :

politik (adjectif) au lieu de « politisch » (ex : ein « politik Problem »)  
der / die Politischer (substantif) au lieu de « Politiker(-) »

Pour ce qui est de la **grammaire**, on s'étonne de trouver de très nombreux problèmes de genre, de **déclinaisons et de conjugaisons, ainsi que des problèmes syntaxiques** (en dehors de la forme du **passif**, dont la maîtrise est tout de même indispensable en Allemand pour pouvoir exprimer des processus socio-politiques, des innovations et procédés technologiques, ce qui est tout de même vivement **souhaitable, notamment pour des futurs ingénieurs...**)

Fréquemment, on constate également chez les candidats la fâcheuse tendance d'un recours à la « **sur-structuration** » d'ordre purement formaliste :

« Dieser Text/ Artikel zerfällt in drei Teile » qui, au niveau du contenu, n'a pas lieu d'être...

ou encore des **expressions toutes faites** (« apprises par cœur », sans savoir réellement les utiliser, des « **Floskeln** ») tels que « Kurz gesagt... », « Wie dem auch sei... » « Die heikle Debatte ». (Or, au niveau du contenu, après ce genre de formules, annonçant une analyse synthétique et/ ou pertinente,... la « chute » est, hélas, le plus souvent plutôt vertigineuse).

Pour ce qui est du **niveau des prestations orales** en général, le niveau est moins hétérogène que ces dernières années ; cela n'empêche qu'il ressort des remarques des étudiants que, dans le cadre des deux années de Prépa, les cours d'Allemand font office de « cinquième roue » (« das fünfte Rad am Wagen »), ce qui pour des futurs ingénieurs est une expression assez éloquente... les cours d'Allemand se trouvant le plus souvent réduits soit à une heure ou, dans le pire des cas, à « néant » ou alors sont situés peu « avantageusement » à l'heure du déjeuner ou très tôt le samedi matin. Bref, de toute évidence, il faut une certaine motivation pour continuer à assurer, voire améliorer son niveau en Allemand durant ces années de Prépa...